

Updated September 11/2024.

ALEXANDER A. STEFFANELL B.

Department of Language and Literature
Lee University
1120 N Ocoee Street
Cleveland, TN 37311
asteffanell@leeuniversity.edu

EDUCATION

Post-Doctoral Studies in Education and Foreign Language Education

Universidad Distrital Francisco José de Caldas (Completed August 2024)

Ph.D. in Latin American Literature (2007)

The University of Florida

Dissertation: *Sor Francisca Josefa de Castillo y Guevara: 'rara avis' de la literatura mística latinoamericana. Otredad y canon literario.*

M.A. in Spanish. 2003

Miami University of Ohio

Master's Thesis: *Patrones de interacción verbal en el proceso de compra-venta entre las palenqueras y sus clientes en Colombia.*

B.A. in Modern Languages. 1990

Universidad del Atlántico (Colombia)

OTHERS

M.A. Coursework in Linguistics. 1992-1993

Universidad de Antioquia-Universidad del Atlántico (Colombia)

B.A. Coursework in Religious Studies. 1987-1989

Corporación Universitaria Reformada (Colombia)

Teaching Assistant. August 2000-August 2002.

Courses taught: Beginning Spanish.

TEACHING EXPERIENCE

Lee University 2007-present (Tenure awarded Spring 2013)

Professor of Spanish (August 2007-present) Courses taught: Elementary, Intermediate Spanish;

Advanced Spanish Conversation, Spanish Medieval Literature, Advanced Spanish Grammar, Introduction to Hispanic Linguistics, Latin American Culture and Civilization, Communication in Context, Spanish Research Writing, Spanish Structure for Proficiency.

Latin American Studies Program, Director (August 2008-present): Trip director to Argentina (2009, 2010), Uruguay (2009, 2010), Costa Rica (2011), Nicaragua (2011), Colombia (2011-2012), Guatemala-Belize (2012).

Department of Language and Literature

1120 N. Ocoee St.

Cleveland, TN 37311

Phone Number: (423) 614-8210

Immediate supervisor: Dr. Donna Summerlin dsummerlin@leeuniversity.edu

University of Florida

Teaching Assistant. August 2003-August 2007.

Courses taught: Elementary Spanish, Advanced Spanish Grammar and Composition, and Public Relations in the Spanish Speaking Countries (Course under the Foreign Language Across the Curriculum FLAC).

Department of Romance Languages and Literatures

University of Florida

170 Dauer Hall

P.O.Box 117405

Gainesville, FL 32611

Phone Number: (352) 392-2016

Immediate Supervisor: Dr. Reynaldo Jimenez

Miami University of Ohio

Lecturer. August 2002-August 2003.

Courses taught: Beginning and Intermediate Spanish.

Assistant to the Coordinator for the First Year Program in Spanish. 2001.

Duties:

Advising and observing teaching assistants and exam design

Miami University

Department of Spanish and Portuguese

268 Irvin Hall

Oxford, OH 45056

Phone number: (513) 529-4500

Immediate Supervisor: Dr. Victor Ganelin

Universidad del Atlántico (Colombia)

Adjunct Faculty. February 1993-July 2000.

Courses taught: Spanish Linguistics (Sociolinguistics and Morpho-syntaxis),

English as a Second Language and Spanish American Literature.

HONORS, GRANTS AND AWARDS

Presidential Research Grant (Summer 2018-2022) Cuba, Julio 2018, Dominican Republic 2019.

Faculty and Presidential Research Grant (2013, 2014, 2015, 2016, 2017): “Nahuatl and Mayan Indigenous Languages in México and the process of Code-switching language” (México)

Faculty Research Grant Lee University (2008, 2009, 2010, 2011, 2012): “Creole-based Palenquero Language and the process of buying and selling products between Black Colombians and customers”.

Presidential Grant Lee University (2011, 2012): “Latin American Neopentecostalism and the Charismatic Movements”

PUBLICATIONS

Book

---. *Apuntes crítico sobre literatura paraguaya contemporánea. Bilingual edition.* Asunción: Editorial Rosalba, 2021.

---. *Gracia Transformadora. Transforming Grace. Bilingual edition.* Barranquilla: Servidigital Editores, 2019.

---. *El caso Madre Castillo. Discurso confesional hegemónico y canon en la literatura colombiana.* Bogotá: Thomas de Quincey Editores, 2012.

Book manuscript finished, in translating process:

Articles/books in Progress:

Steffanell, Alexander. *Legends, Myths, and Short Stories in Latin American Ethnic Communities*. (Projected for publication 2024, Editorial La Paz, Argentina).

Steffanell, Alexander. *Apuntes críticos de la literatura paraguaya contemporánea*. Volumen II. (In progress)

Steffanell, Alexander & Carmen Guerrero. *Hibridez genérica, persuasión e identidad en La novia oscura, de Laura Restrepo*. (In writing process, article)

Steffanell, Alexander. *Palenques urbanos y cultura sociolingüística*. (In writing process, article).

Steffanell, Alexander, Yesenia Acosta and Germán Steffanell. *Alternativa pedagógica para la enseñanza del español como lengua extranjera*. (In writing process, article).

Articles in Journals/Newspapers

Steffanell, A., & Méndez-Rivera, P. (2024). "To be the person who is not the native speaker". Interculturality as empathy in cross-cultural experiences abroad. *Ñemityrã*, 6(1), 18–35. <https://doi.org/10.47133/NEMITYRA20240601-A2>

---. "Ciencia ficción y exilios en la obra de Osvaldo González Real". *Última hora*. [Asunción], May 2021.

---. "Sociolecto y lengua urbana en la narrativa paraguaya en *El rubio* de Domingo Aguilera". *Última hora*. [Asunción], May 2021.

---. Review of *Una guía para entrenar el pensamiento científico*, by José Henao Gil. *Praxis: Revista de la Facultad de Ciencias de la Educación*. Vol. 1, no. 1, April 2021.

---. Review of *El currículo intercultural bilingüe: la naturaleza integrada a su mundo cultural*, by Jairo Eduardo Soto Molina. *Revista científica de la Facultad de Educación Universidad Iberoamericana*. Diciembre, 2021.

---. "Humanización y cotidianidad en la literatura paraguaya en *Gorriones bajo la lluvia*, de Milia Gayoso Manzur". *La Nación*. [Asunción]. May 2021.

---. "Transgresión y realismo mágico en la literatura paraguaya: Esteban Bedoya". *Última hora*. [Asunción], March 13, 2021.

---. "Polifonía y verdades narradas en *Codicia* de Maribel Barreto". *La Nación*. [Asunción], February 21, 2021.

---. "Las representaciones de lo urbano en la nueva literatura paraguaya". *Última hora*. [Asunción], February 13, 2021.

---. "Una mirada audaz en la narrativa dramaturgica de *Madeiras de Clío*". (Gloria Muñoz

- Yegros”. *Última hora*. [Asunción], January 23, 2021.
- . “Literatura fantástica en la cuentística paraguaya. (José Pérez Reyes)”. *Última hora*. [Asunción], January 9, 2021.
- . “Deshumanización y ficción en la narrativa paraguaya del siglo 21. (Bernardo Neri Farina). *Última hora*. [Asunción]. December 19, 2020.
- . “La narrativa histórico-ficcional en *La casa de la calle 22* por Susana Gertopán”. *Última hora*. [Asunción], November 14, 2020.
- . “Un testimonio inquebrantable de la poesía paraguaya en guaraní (Susy Delgado)”. *Última hora*. [Asunción]. October 24, 2020.
- . “Manual de Esgrima para Elefantes (Javier Viveros): Dos mundos posibles en la narrativa paraguaya contemporánea”. *Última hora*. [Asunción], September 5, 2020.
- . “Polifonía narrativa en *Codicia*, de Maribel Barreto”. *Última hora*. [Asunción].
- . Book Review of *Vida de mujeres: entre la sumisión y la subversión*, by Lorna Polo-Alvarado. *Historia Caribe*. No. 37 (Julio-diciembre 2020).
- . “La competencia textual: el acto de escribir como modelo pedagógico en el aula escolar” *Ruta maestra*. Vol. 10 (2015):1-7.
- Gutiérrez-Rivas, Carolina and Steffanell, A. “Patrones de interacción verbal en el proceso de compra-venta de las vendedoras palenqueras y los clientes”. *Encuentros*. Vol. 10 (2012): 115-128.
- . “Sor Francisca Josefa del Castillo (1671-1742):Una *rara avis* en el canon de la literatura colombiana fundacional”. *Cuadernos de Literatura*. 2010. (Colombia)
- . “Rewriting History and Knowledge in Ketty Cuello’s *Mandinga Sea*”. *Contextos*. 44 (2010): 37-51. (Colombia)

Encyclopedia Entry

“Jerónima Nava y Saavedra”. *Latin American Women Writers Encyclopedia*. Eds. Maria Claudia Andre and Eva Paulino. New York: Routledge, 2008.

INVITED LECTURES/WORKSHOPS

Doctoral Seminars Academic Writing and Research/Writing Articles. Universidad del Magdalena, August 2-3, 2023 to present.

“Pensamiento crítico y lecto escritura”. Seminario Iglesia de Dios, Guatemala, Agosto, 2023.

“Pensamiento crítico y lecto escritura”. Seminario Iglesia de Dios, Argentina, Abril 2023.

“Pensamiento crítico y lecto escritura” Seminario Iglesia de Dios, Colombia. Marzo 2023.

“Pensamiento crítico y lecto escritura”. Seminario Iglesia de Dios, El Salvador, 2023

“Vocation, Culture and Foreign language Teaching in Higher Education”. *Universidad Popular del Cesar*. Licenciatura en inglés y lengua castellana. Colombia. April 14, 2021.

“Culture and Proficiency in Foreign Languages”. *Universidad del Magdalena. Foreign Languages Program*, Colombia. March 31, 2021.

“La importancia de la literatura paraguaya en el mundo hoy en día”. *Facultad de Filosofía y*

Letras. Universidad Nacional de Asunción, May 10, 2021.

“Gracia Transformadora en la Iglesia hoy”. *Sínodo de Colombia. Iglesia Presbiteriana de Colombia.* July 1-2, 2021

Doctoral Seminars *Academic Writing and Research/Writing Articles.* Universidad del Magdalena, August 21-22, 2021.

Doctoral Seminars in *Research and Writing.* Universidad del Magdalena/Universidad del Tolima, September 10-11, 2021.

“Pensamiento y lectura crítica”. Proyecto educativo del Sínodo Reformado de Colombia. December 14-17, 2020.

“Vocación y competencia intercultural en la enseñanza de las lenguas extranjeras”. Universidad Reformada. September 25, 2020.

“Competencia Intercultural y lingüística: una reflexión desde la enseñanza de las lenguas extranjeras” Universidad del Atlántico/Red Académica de Tecnología Avanzada RENATA, June 24th, 2020.

“Competencia Intercultural en los estudiantes universitarios”. Universidad del Magdalena/RENATA, February 8, 2020.

Doctoral Seminars (Academic Writing and Research in Education/Doctoral Dissertation Writing (*Universidad del Atlántico, 2016-2018*))

Doctoral Seminars (Academic Writing and Research/Writing Articles. (*Universidad del Magdalena, 2018-2022*))

Master’s Degree Seminars. La enseñanza del español como lengua extranjera. (*Universidad del Magdalena, 2019*).

Teaching Spanish as a Foreign Language. *Universidad del Magdalena.* Master Degree Seminar, July, 2019.

PROFESSIONAL SERVICE

Center for Mayan Studies (SEBIPCA). Board member. 2020 to present.

Doctoral Committee: Universidad del Magdalena, 2019-2022. Universidad Distrital (2022)

Doctoral Committee for Universidad del Magdalena Accreditation: Universidad del Magdalena, August, 2020.

Assessment for MA in Foreign Language. Universidad del Atlántico, August, 2020.

International Doctoral Advisor/Reviewer: Universidad del Atlántico/Universidad del Magdalena.

International Guest Advisor for the approval of Doctorate in Intercultural Studies and Territoriality (Universidad del Magdalena).

International Guest Advisor for the new career in Languages (Universidad del Magdalena).

Invited to interview prospective doctoral students for Doctorate in Education (Universidad del Magdalena).

Invited Editor. *Encuentros*. Universidad Autónoma del Caribe (Volume 10, 2013)

Director, Latin American Studies Program, Lee University, to present.

Reviewer *Realitas* (Universidad Reformada) to present.

Reviewer *Fronteras de la Historia* (ICANH), to present.

Reviewer. *Historia Caribe*. Academic Journal (Colombia) to present.

Reviewer. *Encuentros*. Academic Journal (Colombia) to present.

Reviewer *Reflexiones Teológicas* (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia) to present.

Reviewer. *Spanish books*. Rumbos. USA.

Reviewer *Arte y Cultura* (Paraguay)